

CANHR is a private, nonprofit 501(c)(3) organization dedicated to improving the quality of care and the quality of life for long term care consumers in California.

## 耆英家居護理設施 (社區服務和家外設施護理服務 需要之自我評估

### Self-Assessment for Community Services & Out-of-Home Placement)

此指南提供一個評估個人非正式和正式支援和護理需要程度的架構。非正式護理是由家人和朋友提供的，而正式護理是由提供像家居健康護理、個人護理、個案管理、家務、膳食、交通和1成人日間健康護理等服務之社區機構提供。長期護理是另一種選擇，那是退休社區、協助生活設施和老人院提供之服務。

決定什麼時候需要較多正式的支援服務或什麼時候需要在家外設施接受服務，並無神奇的公式。每個人和他／她的情況都不同。但是，有限的非正式支援加上有高度護理的需要，是強烈的信號，有需要使用正式的社區服務或進一步研究使用家外設施的服務。在你為自己或關愛的人評估需要時，請用此指南幫助決定需要什麼護理。

#### A. 護理／服務能和需要

##### 1. 你如何評估個人在以下方面的能力？

	無需協助	需要 一些協助	需要 很多協助
進食	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
上廁所	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
洗澡	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
穿衣	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
儀容	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
走路	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
轉移	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

注意：如在上述問題中有兩項或以上的活動「需要很多的協助」，他或她可能需要正式的支援服務或外面的護理，除非在家有很大的家庭支援。專業工作者使用這些「日常生活活動」(ADL)來決定某些服務之適當性，和引發保險公司支付在家或在機構提供之護理服務。

##### 2. 你如何評估個人在以下方面的能力？

選擇所有有關項目：

	無需協助	需要 一些協助	需要 很多協助
準備餐膳	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
購物	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

交通	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
家務	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
準備藥物	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
服用藥物	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
付帳	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
用電話	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

\*如在第 2 題中個人有兩項或以上的項目「需要很多協助」，重要的是考慮增加非正式或正式的支援服務。專業工作者使用「日常生活工具性活動」(IADL)來決定多種服務之適當性。

3. 以下有關特別護理需要，你的答案是什麼？

- 該人是否有小便失禁的情況？  是  否
- 該人是否有大便失禁的情況？  是  否
- 該人是否有遊蕩迷失的情況？  是  否
- 該人晚上是否能入睡？  是  否
- 該人是否有侵略性的行為(例如，叱喝，打人)？  是  否
- 該人是否需要用導管喂食？  是  否
- 該人是否有嚴重的褥瘡需要皮膚護理？  是  否
- 該人是否經常需要轉移的協助以防跌倒，  
例如，從床上移到輪椅？  是  否

注意：如在上述第 3 題問題中有任何一項答「是」，那麼評估增加正式支援是重要的。可開始研究安排在家外接受服務的選擇。

## B. 非正式（家庭）的支援服務

一個人能否留在家中生活，通常要看此人是否有非正式的支援以及支援的質量而定。像由配偶、家人或朋友提供之個人護理、購物、家務、煮食等。它同時要看主要非正式照護者的健康和願意繼續提供護理的程度而定。

是否有人可以擔任或能擔任非正式照護者的角色呢？  是  否

是否有可以任非正式照護者的人士，住在此人四十五鐘可前來的地方？

是  否

主要支援者，是否每個星期可提供至少 20-30 個小時的照護？  是  否

考慮及主要支援者的健康和身體能力，你認為他們能否滿足此人每日之護理需要？

是  否

考慮及照護者的個人生活（例如，家庭，工作等），你認為他們是否願意提供此人每日需要之護理？  是  否

\*如你對這些問題無法很自在地答「是」的時候，請開始尋找正式的支援服務，俾取得非正式照護者無法提供的協助和服務。

### C. 正式（機構提供）社區服務

由社區機構提供之服務，可幫助長者保持獨立性和為家庭照護者提供所需之後備和紓緩服務。請參看 CANHR 的「耆英社區服務」事實說明單張查看你可使用之重要服務名單。

如個人已有社區服務，重要的是評估正式和非正式服務之結合，是否符合他或她的需要。如符合個人需要之有效性有限制，你或者需要考慮使用不同的或更多的社區服務。你同時或者需要考慮非正式照護者提供之協助，如何更能配合個人目前取得之正式支援服務。

列出任何個人目前未有取得之需要服務：

\_\_\_\_\_

有些所需的服務，可能由一或多個計劃提供。請參看 CANHR 的事實說明單張「耆英社區服務」。你的社區可能尚其他的服務而未有列入此單張內。請來電長者資訊和轉介服務查詢：**(800) 510-2020**。

### D. 家外護理安排

你的答第 1 題和第 3 題的答案，可幫助你決定什麼類型的設施最適合你的需要。它同時亦影響設施是否接受你或你關愛者的決定。當然它亦影響收費額。如你不肯定個人之護理需要，請和他／她的醫生討論，而一名老人護理統籌亦可幫助你找出什麼程度之護理是適當的。

以下是可以提供個人需要之護理和監督的住所／設施的類型：

耆英住宅或退休社區：通常住客必須能獨立生活。這些住宅提供房間、輕微的家務協助、餐食、一些社交活動和安排時間前往購物或看醫生等服務。在第 1 題答案中如日常生活即使需要「一些協助」者，此類設享可能對他們不適合。

長者住宅護理設施（RCFE）：很多時候稱為協助生活（較大的設施）設施或住宿和護理設施（六張床或以下）。RCFE 是非醫療性的設施，提供房間，住宿和日常生活的協助例如穿衣、進食、個人衛生、保健、交通和協助服用處方藥物等。RCFE 提供之護理程度，適合無法自己生活但無須療養院程度之醫療護理人士。除協助生活豁免計劃（參看 CANHR 的協助生活豁免計劃說明單張）外，加州醫療保險並不支付 RCFE 之護理。在加州 RCFE 之每月費用平均約為\$3,000。雖然收費有極大的不同。

注意：耆英護理／協助性生活設施可能接受第 1 題答案是「需要很多協助」的人士，但可能不願意或無法接受第 3 題特殊護理需要答案答「是」的人士。如設施接受需特殊護理的人士，每月收費會較高。

療養院：這些設施為需要二十四小時看護和日常生活大部份活動需要協助的人士。技術性的療養院很多時候為做醫療程序之後住客提供康復護理。符合加州醫療保險資格的住客，可用加州醫療保險支付加州醫療保險檢定的療養院之費用。請參看 CANHR 的事實說明單張「加州醫療保險長期護理概覽」。

## **E. 未來步驟**

計劃在家或在設施之長期護理涉及很多因素。這包括個人的健康護理需要、財務考慮、心智能力和法律考慮。

**和醫生交談。**要識別個人之健康護理需要，最好向醫生諮詢。醫生可以告訴你什麼程度的短期和長期護理對個人最好。

**決定未來財務能力。**有些護理選擇可能是無法負擔的。例如，很多人希望住在協助性的生活／住宅護理設施，但無法負擔。加州醫療保險為符合資格的人士支付療養院護理費用，但除了有限的情況外，並不支付協助性生活設施的費用。請記住，在你探索長期護理設施時，須考慮你未來支付護理的能力。那些需要療養院護理者應選擇一家加州醫療保險檢定的設施，除非你有相當的財力。如你考慮一家協助性生活或住宅護理設施，你做決定時同時應計入未來費用增加之因素。從小心評估你的財力和提供之公共協助，你可以幫助避免因為資金不足而需從長期護理設施搬走的不快。

**指定法律代表。**重要的是個人在有心智能力做決定時，指定代表和代理。這包括准予做健康護理授權（AHCD—事前健康護理指示）和財務授權。如個人未有作此指定而又失去能力時，則可能需要監護權以決定一名法律代表。要指定他人為你做決定可能是困難的，但如你失去能力時，重要的是有具法律權力的人可以代表你。詳情可參看 CANHR 的事實說明單張「健康護理／事前指示授權」、「物業授權」、「加州檢訖監護權」和「為失去能力而計劃」。